

# WARSAW WILL SEE POLISH 'FAIR LADY'

## New Yorker Helps Direct Play—Dances Changed

By SAM ZOLOTOW

A Polish version of "My Fair Lady" is to be presented Sept. 11 in Warsaw's Komedia Theater.

A spokesman for the Polish delegation at the United Nations translated the title as "Moja Piękna Pani." He said there was no specific Polish

### Opening Tonight

"HOLIDAY ON ICE OF '66," a skating spectacular, at Madison Square Garden, Eighth Avenue and 50th Street, at 7:30.

word for "fair," which, according to him, had 15 different interpretations. The closest was "piękna" ("beautiful").

The musical created by Alan Jay Lerner and Frederick Loewe from George Bernard Shaw's "Pygmalion" was staged and choreographed through a special grant from the State Department. Selected for the dual assignment was Thomas Andrew, an American of Polish parentage, who is the choreographer of the New York City Opera Company. Mr. Andrew's Polish name is Edward Andrułowicz.

### 12 Weeks of Teaching

Mr. Andrew was sent over last January to teach Barbara Rylska and Edmund Fetting the nuances of portraying Eliza Doolittle and Prof. Henry Higgins. He stayed 12 weeks, during which he also drilled the dancers. His aide in this area was Jagienka Zychowna, dance captain, who continued the work after Mr. Andrew left.

Asked why he remained so long, Mr. Andrew explained that it took six to eight months to prepare a production for the Komedia, a major repertory company. Continuing the dialogue direction was Jan Biczyski. Except for Polish slang, Mr. Andrew said, there was no Polish equivalent for the Cockney dialect in the English presentation.

### New Dances Provided

Mr. Andrew said he would fly to Warsaw today to give the show its final touches and return here Sept. 13. He did not follow the choreography originally devised by Hanya Holm for the Broadway production, he said.

So far "My Fair Lady" has not been performed by a major troupe in Poland. A resident company did it in Poznan last season. Other resident groups plan to put it on in Lublin, Lodz and Cracow.

Poland, which subscribes to the International Copyright Agreement, will pay royalties for doing "My Fair Lady."

\*

### Texans Going to Festival

The Midland (Tex.) Community Theater, an amateur group with a professional staff, has been selected to represent the United States at the third International Amateur Theater Festival that will start Saturday and continue through Sept. 12 in Monaco. Sixteen other countries will take part at the Monte Carlo Opera House under the auspices of Prince Rainier and Princess Grace.

The Midland players will appear next Monday night in Edward Albee's short drama, "The American Dream." The group was chosen through the American National Theater and Academy by Howard Orms, director of ANTA's Region 5 and head of the American Community Theater Association.

The troupe includes Mrs. Rita Buckley and Mrs. Elizabeth Pennebaker, housewives; William L. Adam, geologist; Martin Buckley, Mrs. Buckley's son, a University of Texas law student, and Mary Lou Cassidy, an Austin College senior. All are residents of Midland, an oil town in West Texas.

Expenses for their trip, totaling \$5,000, were raised from two benefit performances, Art Cole, their director, said. They will leave by plane tonight with Mr. Cole.